

読解問題：以下の英文を和訳せよ。

01. “Knowing the route” is not the same as “Knowing the road.” The London taxi driver is expected to know not only how to get from one street to another as quickly as possible, but also how to get to any point along that street. If the person getting into a taxi asks to be taken to a certain station, the driver must be able to do so without asking for directions of the passenger, and if can't, he would be exposed to criticism for not being diligent.
02. Lincoln always hated slavery. There is well-known story of his seeing slaves being sold in New Orleans in his youth, and saying fiercely, “If I get a chance to do something about that, I will do it with all my strength.”

英訳問題：以下の日本語を英訳せよ。[]内の語句は正しく並べ替えよ。

01. その政治家は、賄賂は渡していないと言い張った。

[not / on / offered / insisted / the bribe / the statesman / having]

02. 彼は誰にも反対されることなく、穏やかにその難題を解決した。

03. 予想外の出来事に直面したにもかかわらず、彼は平常心を失わなかった。

04. その記者が刑事事件の取材に慣れていることは言うまでもない。

chapter 5 分詞を中心とした構文

基本問題：以下の日本語を表す英文になるように空欄を補充せよ。

01. 転石苔を生ぜず(転がっている石には苔は生えない)。
A () stone gathers no moss.
02. 覆水盆に返らず(こぼしたミルクに対して嘆いても無駄だ)。
It is no () crying over () milk.
03. あなたはVIPとして扱われているあの招待客を知っていますか？
Do you know that () () as a VIP?
04. その遺跡は数千年もの間誰の手にも触れられないまま残っていた。
The historic site remained () by anyone for thousands of years.
05. 窓を開けばなしにしたのは誰だ？
Who () the window ()?
06. 母親が苦勞して遣り繰りしているのを見て、その少年はアルバイトをすることに決めた。
Seeing his mother () pains in household, the boy decided to do a part-time job.
07. 受付で名前が呼ばれるのを聞きましたか？
Did you () your name () at the reception desk?
08. 北京での滞在中、あなたの中国語は通じましたか？
Can you make () () in Chinese during your stay in Beijing?
09. 往来が激しく、道路の向こう側の友人には声が届かなかった。
The traffic being very busy, I couldn't make () () by the friends in the opposite side of the street.
10. この休みの期間中に、全てのエアコンを点検してもらおう。
Let's () all the air-conditioners () during these holidays.
11. 叔父は留守の間に大事にしていた骨董品を盗まれてしまった。
My uncle () his cherished curios () during his absence.
12. マスクを装着したまま診察室にお入りください。
Please enter the examining room () your mask () on.

読解問題：以下の英文を和訳せよ。

01. In the western society, it is considered rude to arrive at a party on time: 10 minutes to half an hour is respectfully late. In large parts of the world nobody does anything on time, and yet we Japanese go round with our eyes stuck to the time. Why do we wish to be concerned all the time with this absurdly restricting information?

02. While an increasing number of new electronic-learning methods are removing barriers of time and distance for students interested in international exchange programs, the old-fashioned, face-to-face method of learning is just as popular as ever.

英訳問題：以下の日本語を英訳せよ。[]内の語句は正しく並べ替えよ。

01. 私達は、その地域の住民が待望しているショッピングモールの建設計画を全力で推進するつもりだ。

02. 彼女は、主にアジアからの輸入品を扱っているその店が大のお気に入りだ。

03. 過疎地においては猶のこと、高齢者を孤独のままにしないように配慮しなければならない。

04. あなたは遅くとも会議の3日前までには、全ての報告書を準備してもらわなければならない。

05. 皆がじっとこっちを見ていると、私は緊張して何も話せない。